



Normes per a l'ús dels refugis d'emergències

Degut a la pandèmia de la COVID-19 i amb l'objectiu de minimitzar el risc de contagi, dins dels refugis d'emergència cal seguir les mesures de distanciament social i d'higiene dictaminades per les autoritats sanitàries. Per tant, és responsabilitat dels seus usuaris complir les normes següents:

- 1 Es prohibeix l'ús del refugi per a qualsevol activitat de lleure.
- 2 Només es pot accedir dins del refugi en cas d'emergència, si algun excursionista pateix un accident, o per a aixoplugar-se en cas de mal temps.
- 3 En la mesura del possible, cal mantenir la distància de 2 metres entre persones, evitar els contactes i reduir l'aforament al mínim imprescindible.
- 4 Els àpats s'han de fer a l'exterior del refugi, excepte si no és possible per les condicions climatològiques o una altra causa justificada.
- 5 En marxar, no s'ha de deixar menjar, deixalles ni objectes personals.
- 6 No es pot orinar ni defecar a prop del refugi. Cal allunyar-se, tapar les deposicions amb terra o pedres, recollir el paper higiènic i endur-se'l en una bossa tancada. El seu abandonament és motiu de sanció.
- 7 Només es pot pernoctar al refugi si és imprescindible. En aquest cas:
 - És obligatori l'ús de la mascareta.
 - En cas de dur gel hidroalcohòlic, netejar-se les mans i el pany de la porta, abans i després del seu ús.
 - Ventilar l'interior del refugi amb aire exterior, també de manera permanent mentre es dormi, tant com sigui possible.
 - Notificar la pernocta a l'entitat propietària del refugi mitjançant un correu electrònic a feec@feec.cat



Normas para el uso de los refugios de emergencias

Debido a la pandemia de la COVID-19 y con el objetivo de minimizar el riesgo de contagio, dentro de los refugios de emergencia es necesario seguir las medidas de distanciamiento social y de higiene dictaminadas por las autoridades sanitarias. Es responsabilidad de sus usuarios cumplir las siguientes normas:

- 1 Se prohíbe el uso del refugio para cualquier actividad de ocio.
- 2 Sólo se puede acceder dentro del refugio en caso de emergencia, si algún excursionista sufre un accidente, o para guarecerse en caso de mal tiempo.
- 3 En la medida de lo posible, hay que mantener la distancia entre personas de 2 metros, evitar los contactos y reducir el aforo al mínimo imprescindible.
- 4 Las comidas se deben hacer en el exterior del refugio, excepto si no es posible por las condiciones climatológicas u otras causa justificada.
- 5 Al desalojar el refugio, no se debe dejar comida, desechos ni objetos personales.
- 6 No se puede orinar ni defecar cerca del refugio. Hay que alejarse, tapar las deposiciones con tierra o piedras, recoger el papel higiénico y llevarse en una bolsa cerrada. Su abandono es motivo de sanción.
- 7 Sólo se puede pernoctar en el refugio si es imprescindible. En este caso:
 - Es obligatorio el uso de la mascarilla.
 - En caso de llevar gel hidroalcohólico, limpiarse las manos y la cerradura de la puerta, antes y después de su uso.
 - Ventilar el interior del refugio con aire exterior, también de forma permanente mientras se duerma, tanto como sea posible.
 - Notificar la pernocta a la entidad propietaria del refugio al correo electrónico feec@feec.cat



Rules for the use of emergency shelters

Due to the COVID pandemic¹⁹ and with the aim of minimizing the risk of infection, within the emergency shelters it is necessary to follow the measures of social distancing and hygiene dictated by the health authorities. Therefore, it is the responsibility of its users to comply with the following rules:

- 1 The use of the shelter for any leisure activity is prohibited.
- 2 It can only be accessed inside the shelter in case of emergency, if a hiker suffers an accident, or to take shelter in case of bad weather.
- 3 As far as possible, it is necessary to maintain the distance between people of 2 meters, avoid contacts and reduce capacity to the bare minimum.
- 4 Meals must be made outside the shelter, unless it is not possible due to weather conditions or another justified cause.
- 5 When leaving, no food, rubbish or personal items should be left.
- 6 You cannot urinate or defecate near the shelter. You need to walk away, cover the stool with dirt or stones, pick up the toilet paper and take it in a closed bag. His abandonment is grounds for sanction.
- 7 You can only spend the night in the shelter if it is essential. In this case:
 - The use of a mask is mandatory.
 - In case of hard hydroalcoholic ice, clean your hands and the door lock, before and after use.
 - Ventilate the inside of the shelter with outside air, also permanently while you sleep, as much as possible.
 - Notify the shelter owner of the overnight stay (feec@feec.cat).



Règles d'utilisation des abris d'urgence

En raison de la pandémie de COVID-19 et dans le but de minimiser le risque d'infection, au sein des abris d'urgence, il est nécessaire de suivre les mesures de distanciation sociale et d'hygiène dictées par les autorités sanitaires. Par conséquent, il est de la responsabilité de ses utilisateurs de respecter les règles suivantes:

- 1 L'utilisation du refuge pour toute activité de loisir est interdite.
- 2 Il n'est accessible à l'intérieur de l'abri qu'en cas d'urgence, si un randonneur subit un accident, ou pour se mettre à l'abri en cas de mauvais temps.
- 3 Dans la mesure du possible, il est nécessaire de maintenir la distance entre les personnes de 2 mètres, d'éviter les contacts et de réduire la capacité au strict minimum.
- 4 Les repas doivent être faits à l'extérieur du refuge, sauf si cela n'est pas possible en raison des conditions météorologiques ou d'une autre cause justifiée.
- 5 Au moment de partir, il ne faut laisser ni nourriture, ni déchets, ni objets personnels.
- 6 Vous ne pouvez pas uriner ou déféquer près du refuge. Vous devez vous éloigner, couvrir le tabouret de saleté ou de pierres, ramasser le papier toilette et le prendre dans un sac fermé. Son abandon est un motif de sanction.
- 7 Vous ne pouvez passer la nuit au refuge que si cela est indispensable. Dans ce cas:
 - L'utilisation d'un masque est obligatoire.
 - En cas de glace hydroalcoolique dure, nettoyez vos mains et la serrure de la porte, avant et après utilisation.
 - Ventilez l'intérieur de l'abri avec de l'air extérieur, également de façon permanente pendant que vous dormez, autant que possible.
 - Informez le propriétaire du refuge de la nuitée (feec@feec.cat).